



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tad-19 ta' Frar, 2009

Citazzjoni Numru. 701/2008

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,
detentur tal-karta tal-identita` numru 258269 ittra "M",
bhala mandatarju specjali ta' THE PROCTER &
GAMBLE COMPANY, socjeta' estera ta' nazzjonalita'
Amerikana, b'indirizz ta' One Procter & Gamble Plaza,
Cincinnati, Ohio, Stati Uniti tal-Amerika**

vs.

**Dr. Mark Busuttil u l-Prokuratur Legali Veronica
Rossignaud li b'digriet tal-1 ta' Settembru 2008 gew
nominati bhala kuraturi deputati sabiex
jirrapprezentaw lil AL KARABAT IMPORT & EXPORT
COMPANY, ta' Benghazi, Libja.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors gurantat tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' **THE PROCTER & GAMBLE COMPANY**, socjeta' estera ta' nazzjonalita' Amerikana, b'indirizz ta' One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, Stati Uniti tal-Amerika datat 14 ta' Lulju 2008 a fol. 1 tal-process fejn espona: -

Illi s-socjeta' attrici **THE PROCTER & GAMBLE COMPANY**, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' prodotti ta' kura u ndafa tax-xaghar tal-marka "head and shoulders", hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha u in konnessjoni mal-istess;

Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta' attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-trademark taghha "head and shoulders" dwar prodotti ta' kura u ndafa tax-xaghar;

Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha validament irregistrati bhala *Trademarks* Komunitarji (CTM) il-markji "HEAD & SHOULDERS" (numru 000230706), "head & shoulders" (numru 001798321), "h&s head & shoulders" (numru 004507414), "h&s" (numru 001798248) u "h&s" (numru 001798800), u dan f'kull kaz *inter alia* dwar prodotti f'kategorija li fihom jaqghu prodotti ta' kura u ndafa tax-xaghar;

Illi s-socjeta' attrici hija "detentrici ta' dritt" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) (**Kapitolu 414 ta' l-Edizzjoni Riveduta ta' l-Ligijiet ta' Malta**) u tal-**Council Regulation (EC) No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed**

such rights, biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fl-**artikoli 2 (1) (a) (i), 4 u 8 (1)** tal-istess **Kap. 414** u taht id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 2. 1 (a) (i), 10, 16 u 17** tal-istess **Council Regulation (EC) No 1383/2003** fost oħrajn;

Illi recentement, waqt l-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414** u fl-**artikolu 1 1.** tal-**Council Regulation (EC) No 1383/2003** hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-Dwana kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* IRSU 4909437 kontenenti fost oħrajn kwantita' ta' prodotti ta' kura u ndafa tax-xagħar li fihom sinjali "HEAD & SHOULDERS", "head & shoulders", "h&s head & shoulders" u "h&s" bħal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, liema artikoli waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana in transitu għar-rilaxx eventwali favur *consignee* ndikata fuq l-istess *bill of lading* bhala AL KARABAT IMPORT & EXPORT COMPANY, ta' Benghazi, Libja, u l-istess Kontrollur tad-Dwana nforma lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'circustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali;

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fit-30 ta' Gunju 2008 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet tagħha dwar proprjeta' intellettuali. Min-naha tiegħu, il-Kontrollur tad-Dwana għaddha lis-socjeta' attrici kopja ta' dokument relattiv għal dan il-kaz intitolat BILL OF LADING fejn, fil-kaxxa relattiva għall-*consignee* hemm indikat AL KARABAT IMPORT & EXPORT COMPANY, ta' Benghazi, Libja;

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala b'kollox 960 (*10 cartons by 96 internals each*), jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici. Għal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u *oltre* d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 4 ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artiklu**

9 1. (a) u (b) tal-Council Regulation (EC) No. 40/94 on the Community Trade Mark, kif ukoll id-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikoli 10, 14 sa 19 tal-Att tal-2000 Dwar it-Trademarks (Kap. 416) u tar-regolament numru 9 tal-Avviz Legali 233 tal-2003;

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefigga terminu sal-14 ta' Lulju 2008 sabiex is-socjeta' attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Illi ghalhekk l-istess socjeta` attrici talbu lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi prodotti ta' kura u ndafa tax-xaghar li fihom sinjali "HEAD & SHOULDERS", "head & shoulders", "h&s head & shoulders" u "h&s" bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container IRSU 4909437 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez ta' – l-konvenuta;

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

Kopja Informali ta' Sentenza

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti esebiti u mmarkati minn Dok "A" sa Dok. "M" kif jidhru a fol. 3 sa fol. 44 tal-process.

Rat id-digriet datat l-1 ta' Settembru 2008 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat ghas-smigh minn din il-Qorti kif hekk attwalment presjeduta biex tinstema' fis-seduta tal-20 ta' Jannar 2009, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta mahlufa tal-kuraturi deputati datata 20 ta' Novembru 2008 a fol. 82 tal-process fejn ecceppew:-

(1) Illi l-esponenti m'humix edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jippresentaw risposta motivata gi stadju ulterjuri.

Salv eccezzjonijiet ohra.

Rat il-lista tax-xhieda tal-kuraturi deputati.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma quddiem il-Qorti datat 20 ta' Jannar 2009 fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza ghad-19 ta' Frar 2009.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat ix-xhieda kollha prodotti nkluz l-affidavit tal-ufficjal tad-Dwana George Agius datat 8 ta' Lulju 2008 (Dok. "M"), u r-rapport ta' Shelley Suzanne Duggan (Dok. "LAS 02) u e-mails mal-Ufficjali tal-Kontrollur tad-Dwana (Dok. "LAS 01") esebiti b'nota datata 22 ta' Ottubru 2008 (fol. 61).

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li l-*container* IRSU 4909437 kien inhatt gewwa l-Freeport Marsaxlokk minn fuq il-vapur FIFTH OCEAN fis-27 ta' Mejju 2008 u li fit-30 ta' Mejju 2008 l-istess Kontrollur tad-Dwana ssospenda r-rilaxx tal-*container* IRSU 4909437 li kontenenti fost l-ohrajn 10 kaxxi Shampoos, 96 flixxun f'kull kaxxa ghall-total ta' 960 flixxun li kollha kellhom il-markji HEAD & SHOULDER ta' PROCTOR AND GAMBLE, liema oggetti waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana in transitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee* ndikata fuq l-istess *bill of lading* bhala AL KARABAT IMPORT & EXPORT COMPANY, ta' Benghazi, Libja, u l-istess Kontrollur tad-Dwana nforma lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali.

Illi fil-fatt tali konsenja kienet ta' 10 kaxxi Shampoos, 96 flixxun f'kull kaxxa ghall-total ta' 960 flixxun li kollha kellhom il-markji HEAD & SHOULDER ta' PROCTOR AND GAMBLE mizmuma fuq suspett li kienet falza (affidavit tal-ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "M" – 8 ta' Lulju 2008), gie kkonfermat minn ezamijiet li saru fuq l-istess oggetti li kienet kontrafatta kif jirrizulta minn Dok. "G" u Dok. "I" sa "J" u Dok. "LAS 02" u "LAS 01", u li allura d-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess marki kif indikati (Dok. "B" sa "F") gew miksura u pregudikati b'dan li l-allegazzjonijiet attrici gew ippruvati, ma humiex kontradetti u ghalhekk fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet (3) talba attrici ghaliex ma hemmx

bzonn taghha tilqa' it-talbiet attrici l-ohra, b'dan li ghall fini tar-raba talba ghandhom jigu nkluzi l-ispejjez indikati fl-affidavit ta' l-istess ufficjal tad-Dwana George Agius datat 8 ta' Lulju 2008 (Dok. "M" – fol. 42 sa 44).

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli mal-istess, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi prodotti ta' kura u ndafa tax-xaghar li fihom sinjali "HEAD & SHOULDERS", "head & shoulders", "h&s head & shoulders" u "h&s" bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* IRSU 4909437 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici;
2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' mija u ghoxrin (120) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-istess oggetti mertu tal-kawza odjerna, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez tas-socjeta' jew entita' konvenuta;
3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba peress li ma hemmx bzonnha *in vista* ta' dak deciz.
4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni talba attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Kopja Informali ta' Sentenza

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----